***На правах рукописи***

Минобрнауки Российской Федерации

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение

высшего образования

**«Оренбургский государственный университет»**

Кафедра теории и практики перевода

Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

*«Практическая фонетика первого языка»*

Уровень высшего образования

БАКАЛАВРИАТ

Направление подготовки

*45.03.02 Лингвистика*

(код и наименование направления подготовки)

*Перевод и переводоведение (английский язык, второй иностранный язык)*

(наименование направленности (профиля) образовательной программы)

Тип образовательной программы

*Программа академического бакалавриата*

Квалификация

*Бакалавр*

Форма обучения

*Очная*

Год набора 2023

Составитель \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Елагина Ю.С.

Методические указания рассмотрены и одобрены на заседании кафедры теории и практики перевода

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Е.Д. Андреева

Методические указания является приложением к рабочей программе по дисциплине «Практическая фонетика первого языка», зарегистрированной в ЦИТ под учетным номером \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Содержание

[1 Методические указания по практическим занятиям 4](#_Toc12053572)

[1.1 Методические указания по выполнению фонетической зарядки 4](#_Toc12053573)

[1.2 Методические указания по выполнению фонетических упражнений 5](#_Toc12053574)

[2 Методические указания по самостоятельной работе 6](#_Toc12053575)

[2.1 Методические указания по работе с теоретическим материалом 6](#_Toc12053576)

[2.2 Методические указания по работе с фонетическим глоссарием 7](#_Toc12053577)

[2.3 Методические указания по графическому представлению изучаемого материала 8](#_Toc12053578)

[2.4 Методические указания по составлению опорного конспекта по изученному материалу 9](#_Toc12053579)

[2.5 Методические указания по выполнению тренировочных упражнений 9](#_Toc12053580)

[3. Методические указания по промежуточной аттестации 11](#_Toc12053581)

# 1 Методические указания по практическим занятиям

Значительную роль в изучении предмета выполняют практические занятия, которые призваны, прежде всего, закреплять теоретические знания, полученные в ходе ознакомления с учебной и научной литературой, а также выполнения самостоятельных заданий. Тем самым практические занятия способствуют получению наиболее качественных знаний, помогают приобрести навыки самостоятельной работы.

Основными формами контроля знаний на практических занятиях являются: проверка домашнего задания; краткий опрос теории; выполнение контрольных заданий. Преподаватель на практических занятиях контролирует знания обучаемых по теоретическому материалу и результаты самостоятельного выполнения задач, как в часы аудиторных занятий, так и на самоподготовке. Результаты контроля фиксируются преподавателем в журнале. Оценки за работу на практических занятиях выставляются по балльной системе и выступают показателем текущей успеваемости студентов.

Важно помнить, что систематичность, объективность, аргументированность − главные принципы, на которых основаны контроль и оценка знаний студентов.

## Методические указания по выполнению фонетической зарядки

Владение иностранным языком на должном уровне предполагает владение правильным произношением [фонетическими и фонологическими характеристиками] и понимание иностранной речи на слух, чтения вслух и беглого произношения. Нарушение фонетических норм языка приводит к проблеме ее распознавания в общем речевом потоке и, как следствие, к нарушению информативности в полном или частичном объеме. Одним из наиболее эффективных средств формирования произносительных навыков является фонетическая зарядка, с выполнения которой рекомендуется начинать каждое занятие по практической фонетике. Фонетическая зарядка позволяет подготовить органы речи к артикуляции английских звуков, а также способствует нейтрализации влияния звуковой среды родного языка.

Для проведения данных упражнений необходимо иметь зеркало, позволяющее самостоятельно контролировать правильную постановку органов речи.

Рекомендуемые упражнения для губ

*Упражнение 1. Открывание и закрывание рта.*

Широко раскройте рот, нижняя челюсть максимально опущена. Закройте рот

*Упражнение 2. Обнажение зубов в оскал.*

Губы при близко расположенных челюстях разомкнуть вверх и вниз, слегка обнажая оба ряда зубов, затем сомкнуть. Губы держать в слегка растянутом положении, без выпячивания. Расстояние между челюстями равно ширине языка. Нижние резцы находятся под верхними.

*Упражнение 3. Оскал с раскрытием и закрытием рта.*

Разомкнув зубы, опускать и поднимать нижнюю челюсть при обнаженных зубах.

*Упражнение 4.Опускание и поднимание нижней губы.*

Слегка приподнять верхнюю губу, обнажить край верхних зубов и прижать к ним нижнюю губу. Повторить это движение, не поднимая челюсти. Верхняя губа неподвижна.

*Упражнение 5.Хоботок.*

Губы энергично выпятить вперед. Напряженно выдувать воздух, не допуская свистящего шума.

*Упражнение 6. Чередование оскала и хоботка.*

Движения углов рта должны быть одновременными и симметричными.

*Упражнение 7. Плоское округление.*

Раскрыв рот с оскалом, медленно округлить губы, оставляя их прижатыми к зубам, постепенно сокращать отверстие. Губы оставить в плоском положении и не выпячивать. Нижняя челюсть опущена и неподвижна.

Рекомендуемые упражнения для языка

*Упражнение 1. Высовывание языка "лопата".*

Обнажив зубы, придать языку плоскую форму, так, чтобы края касались верхних зубов. Затем слегка протянуть язык между зубами. Зубы верхней челюсти слегка скоблят по стенкам языка. Продуть воздух через щель между зубами и языком. Высовывая язык, не загибать его вверх.

*Упражнение 2. Высовывание заостренного языка («жалом»).*

Обнажить зубы. Высовывая заостренный язык, не прикасаться к нему губами. Кончик языка должен быть направлен вперед или вверх (апикальное положение). Избегать непроизвольных загибаний.

*Упражнение 3. Прощупывание линии поперечного разреза полости рта кончиком языка.*

Приложить кончик языка к краю верхних зубов, прощупать щель между верхними резцами по задней поверхности, перейти на десну, а затем на альвеолы. Подвигая кончик языка назад, пройти через альвеолярную выпуклость и прощупать твердое небо. Повторить весь путь в обратном порядке.

*Упражнение 4. Оттягивание языка назад.*

Широко раскройте рот, оттяните весь язык назад. Задняя спинка языка поднимается к мягкому небу. Опустите язык и продвиньте его вперед, кончик языка касается нижних зубов. Не закрывайте рот.

*Упражнение 5.Чередование дорсального и апикального укладов языка.*

Приложить кончик языка к нижним зубам (у внутренней десны), выгнуть аркой среднюю часть спинки (дорсальный уклад). Затем поднять и переместить кончик языка на самую выпуклую часть альвеол, переведя язык в апикальное положение. При повторении этих движений кончик языка загибается поочередно вверх и вниз.

Усвоение плоского уклада напряженных губ является опорой для правильного произношения гласных и согласных [m, p, b, f, v]. Апикальный уклад языка важен для овладения всей группой альвеолярных согласных. Данные два уклада являются важными элементами готовности к английской речи, поэтому их рекомендуется фиксировать до речи. Для этого необходимо убедиться в том, что губы раздвинуты в слегка натянутом положении, без выпячивания, а язык может быстро и безошибочно принять апикальное положение.

## 1.2 Методические указания по выполнению фонетических упражнений

Фонетические упражнения, предшествующие диалогу, предназначены для коррекции определенного звука в отдельных словах и выработки стереотипа звучания корректируемого звука. Преподаватель подробно объясняет механизм образования звука, после чего студенты хором повторяют каждое слово за магнитофоном (или преподавателем). Затем проводится индивидуальный опрос: преподаватель слушает каждого студента (по 2-3 слова из упражнения) и показывает приемы исправления ошибок. Работу над диалогом рекомендуется проводить в несколько этапов:

1. Прослушать диалог (книга открыта).

2. Прочитать и перевести все незнакомые слова (если такие имеются).

3. Прослушать диалог еще раз (книга открыта), повторяя по фразе за магнитофоном.

4. Прочитать диалог по ролям: преподаватель останавливает пленку через каждые 2 фразы и опрашивает пары студентов.

5. Прослушать диалог (книга закрыта).

При работе над диалогом важно максимально подражать диктору, стремиться перенять звучание, ритм и интонацию предложения.

Упражнения на коррекцию интонации следует выполнять в парах (преподаватель при этом осуществляет контроль, исправляя индивидуальные ошибки).

Диалоги и скороговорки необходимо учить наизусть (отбор материала производит преподаватель).

Все упражнения должны выполняться под контролем со стороны преподавателя, так как у непривычных к работе с магнитофоном людей нет навыка восприятия на слух, они не замечают свои ошибки.

# 2 Методические указания по самостоятельной работе

Самостоятельная работа, наряду с практическими занятиями, является неотъемлемой частью изучения курса «Практическая фонетика первого языка», в ходе которой происходит формирование знаний, умений и навыков в учебной, научно-исследовательской, профессиональной деятельности, формирование общекультурных и профессиональных компетенций будущего бакалавра.

Учебно-методическое обеспечение создаёт среду актуализации самостоятельной творческой активности студентов, вызывает потребность к самопознанию, самообучению. Таким образом, создаются предпосылки «двойной подготовки» – личностного и профессионального становления.

Приступая к изучению дисциплины, студенты должны ознакомиться с учебной программой, списком рекомендованной литературы, получить в библиотеке рекомендованные учебники и учебно-методические пособия, завести тетради для выполнения заданий.

Рабочей программой дисциплины предусмотрены следующие виды самостоятельной работы студентов:

1. Самостоятельная работа обучаемого, связанная с подготовкой к практическим занятиям, выполнением текущих заданий преподавателя по учебному/учебно-методическому пособию и т.д. Они являются одинаковыми для всех членов группы и проверяются на занятии преподавателем.

2. Индивидуальная самостоятельная работа обучаемых, направленная на проработку и повторение материалов учебников и учебных пособий.

Целями самостоятельной работы обучающегося являются:

- формирование навыков самостоятельной образовательной деятельности;

- выявления и устранения обучающимся пробелов в знаниях, необходимых для изучения данного курса;

- осознания роли и места изучаемой дисциплины в образовательной программе, по которой производится обучение.

Подготовка студента к каждому практическому занятию предполагает выполнения следующих видов работ:

- работа с теоретическим материалом

-составление конспекта по теоретическому материалу;

- графическое представление изучаемого материала (составление схем, иллюстраций, рисунков, графиков, диаграмм);

- работа над личным глоссарием;

- выполнение тренировочных упражнений.

## 2.1 Методические указания по работе с теоретическим материалом

Изучение дисциплины следует начинать с проработки настоящей рабочей программы, особое внимание, уделяя целям и задачам, структуре и содержанию курса. Студентам рекомендуется получить в Библиотечно-информационном центре института учебную литературу по дисциплине, необходимую для эффективной работы на практических занятиях, а также для самостоятельной работы по изучению дисциплины. Успешное освоение курса предполагает активное, творческое участие студента путем планомерной, повседневной работы.

При подготовке к практическим занятиям студентам рекомендуется: внимательно ознакомиться с тематикой практического занятия; изучить рекомендованную литературу; составить краткий план ответа на каждый вопрос практического занятия; проверить свои знания, отвечая на вопросы для самопроверки; если встретятся незнакомые термины, обязательно обратиться к словарю и зафиксировать их в тетради. Все письменные задания выполнять в рабочей тетради.

Записи имеют первостепенное значение для самостоятельной работы. Они помогают понять построение изучаемого материала, выделить основные положения и проследить их логику. Ведение записей способствует превращению чтения в активный процесс, мобилизует, наряду со зрительной, и моторную память. Следует помнить: у студента, систематически ведущего записи, создается свой индивидуальный фонд подсобных материалов для быстрого повторения прочитанного, для мобилизации накопленных знаний. Особенно важны и полезны записи тогда, когда в них находят отражение мысли, возникшие при самостоятельной работе.

Практические занятия развивают у студентов навыки самостоятельной работы по решению конкретных задач.

## 2.2 Методические указания по работе с фонетическим глоссарием

Как известно, глоссарий (лат. “glossarium” – “словарь”, “глосс”) – это словарь специализированных терминов, употребляемых в изучаемой дисциплине или разделе, иногда с толкованием, комментариями, примерами и переводом.

В первую очередь он призван помочь разобраться в представленных в нем определениях. Работа с глоссарием лежит в основе формирования понятийно-категориального аппарата, что крайне необходимо для будущей профессиональной деятельности, так как расширяет специальный лексический запас, формирует умение использовать терминологию по направлению будущей деятельности, расширяет кругозор, способствует становлению профессиональной компетенции.

Поурочный словарь, представленный в учебном пособии, включает только необходимый минимум лексики, поэтому он не избавляет от необходимости работы с двуязычными и толковыми словарями. В глоссарий необходимо вносить незнакомые слова и выражения, встретившиеся как в текстах курса, так и в дополнительных учебных материалах, предлагаемых преподавателям во время аудиторных занятий.

Алгоритм составления глоссария:

1) после изучения темы или раздела выписать новые термины на английском языке;

2) дать транскрипцию и перевод каждому термину;

3) подобрать дефиницию для каждого термина, пользуясь записями практических занятий, учебным пособием, а также дополнительной справочной литературой;

4) отобранные термины и понятия предназначены для активного усвоения.

Ниже представлен глоссарий в виде таблицы с примерами его заполнения.

Таблица 1 – Фонетический глоссарий

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Понятие** | **Транскрипция** | **Перевод** | **Определение-расшифровка понятия** |
| Phonetics | [fә'netıks] | Фонетика | the study of speech sounds and the signs used to represent them. |
| Phoneme | ['fəʊnίm] | Фонема | minimal linguistic unit, which can’t be devided linearly into smaller units. |
| Allophone | ['ӕləfəʊn] | *Аллофон* | aconcrete realization of a phoneme in speech. |

## 

## 2.3 Методические указания по графическому представлению изучаемого материала

Целью графического представления изучаемого материала является не только запоминание материала, но и развитие умения выделять главные аспекты, устанавливать между ними соотношение, классифицировать информацию и т. д., при этом опуская второстепенные детали описательного характера. Рисунки носят чаще схематичный характер. В них выделяются и обозначаются общие элементы, их соотношение. Рисунком может быть отображение действия, что способствует наглядности и, соответственно, лучшему запоминанию алгоритма.

Выделяют основные составляющие более сложного понятия, ключевые слова и т. п. и располагают в последовательности – от общего понятия к его частным составляющим. Нужно продумать, какие из входящих в тему понятий являются основными и записать их в схеме так, чтобы они образовали основу. Далее присоединить частные составляющие (ключевые слова, фразы, определения), которые служат опорой для памяти и логически дополняют основное общее понятие.

Алгоритм действий при составлении схемы:

1) Подберите факты для составления схемы.

2) Выделите среди них основные, общие понятия.

3) Определите ключевые слова, фразы, помогающие раскрыть суть основного понятия.

4) Сгруппируйте факты в логической последовательности.

5) Дайте название выделенным группам.

6) Заполните схему данными.

Пример схемы системы английских фонем (рисунок 1), а также структуры (схема 1) и характеристик фонемы (схема 2).

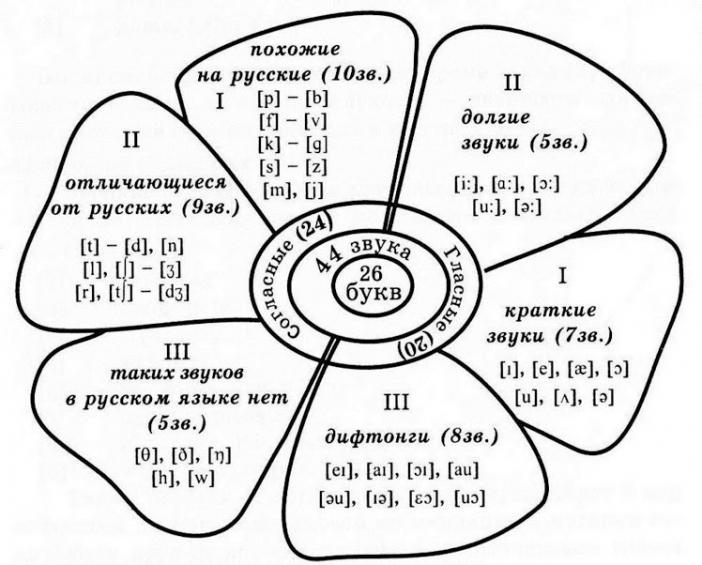


Рисунок 1 – Система английских фонем

Схема 1 – Структура фонемы

Схема 2 – Характеристики фонемы

## 

## 2.4 Методические указания по составлению опорного конспекта по изученному материалу

Целями выполнения опорного конспекта являются: развитие умений структурирования, обобщения, систематизации материала, выделения главного, представления научного и научно-практического знания в свернутом виде, графическая культура. Опорным конспектом выступает источник информации, где в системном, обобщенном, схематичном виде представлена структурированная характеристика рассматриваемого вопроса. Опорный конспект выполняется студентом самостоятельно по темам занятий. Опорный конспект выполняется на стандартных листах формата A4 в объеме не более одной страницы. В оформление опорного конспекта могут быть использованы схемы, таблицы, гравюры, фотографии, текст. Структура опорного конспекта может варьироваться в зависимости от интересов и возможностей студентов. При оформлении опорного конспекта должна учитываться специфика учебной дисциплины.

Контроль результатов внеаудиторной самостоятельной работы обучаемых может осуществляться в пределах времени, отведенного на обязательные учебные занятия по дисциплине и внеаудиторную самостоятельную работу обучаемых по дисциплине, и может проходить в письменной, устной или смешанной форме.

## 2.5 Методические указания по выполнению тренировочных упражнений

Выполнение тренировочных упражнений нацелено на формирование фонетических навыков речи, необходимых для иноязычного общения. Цель тренировочных упражнений – отработать и закрепить умения и навыки, основанные на знаниях изученного материала по фонетике английского языка. В связи с этим перед выполнением упражнений необходимо убедиться в том, что учебный материал прочно усвоен. Если в процессе выполнения упражнений вы сомневаетесь в правильности использования знаний, будьте готовы еще раз обратиться к теории по изучаемой дисциплине.

Выполняя задания по образцу, сначала внимательно изучите его, необходимо всегда проверять правильное произношение слова, сверяясь с транскрипцией, представленной в словаре.

Для самостоятельной работы обычно предлагаются упражнения, требующие внимания и времени, необходимого для осмысления задания. Различают следующие виды фонетических упражнений: репродуктивные (для закрепления фонетических навыков); частично-поисковые (для выявления уровня усвоения изученного материала); творческие (для развития навыков устной и письменной речи).

Примеры фонетических заданий разного уровня:

*Репродуктивные упражнения:*

- выполните упражнение по образцу;

- определите степень аспирации взрывной согласной;

*Частично-поисковые упражнения:*

- найдите транскрипцию, содержащую ошибку, и исправьте её;

- выберите фонему для заполнения пропуска;

- соотнесите слово с транскрипцией.

*Творческие упражнения*:

- разыграйте диалог, используя определенный интонационный образец;

- заинтонируйте стихотворение, объясните свой выбор.

Задача упражнений – обеспечить повторяемость отрабатываемого теоретического материала и формирование произносительных навыков. Помните, что необходимое условие выработки навыков – многократное повторение изучаемого материала.

Выполнение творческих упражнений требует использования материала темы в полном объеме и/или привлечения дополнительной информации из других источников.

Самостоятельная работа с аутентичными образцами звучащей речи представляется не менее важной для развития фонетических навыков, чем работа над фонетическими упражнениями. Практические задания на основе аудио- и видеозаписей носителей иностранного языка с последующим транскрибированием услышанного и отработкой произношения по заданному образцу следует выполнять по представленному ниже плану:

1. Внимательно прочтите предлагаемый текст с целью снятия всех лексико-грамматических трудностей.

2. Проанализируйте предлагаемый текст с целью выявления фонетических трудностей.

3. Внимательно прослушайте текст (несколько раз) и повторите за диктором, стараясь как можно точнее имитировать произношение и интонацию.

4. Прочитайте текст вслух и сделайте запись своей речи. Многократное фиксирование собственной речи и сопоставление ее с аутентичным речевым образцом существенно повысит эффективность самостоятельной работы.

5. Прослушайте свое чтение и проанализируйте его с целью выявления произносительных ошибок.

6. Подготовьте образцовое чтение. В ходе самостоятельной работы над упражнениями на артикуляцию английских фонем и упражнениями на отработку интонационных моделей студентам рекомендуется прослушивать и воспроизводить каждый из учебных диалогов не менее семи раз. Идеальная форма работы с учебным материалом – заучивать каждую серию упражнений наизусть.

7. При выполнении заданий делайте краткие записи о возникающих трудностях, которые позволят решить ваши произносительные проблемы на занятиях с преподавателем.

8. Обязательно записывайте вопросы, которые возникают в ходе подготовки, и на которые вы самостоятельно не можете найти ответ.

# 3. Методические указания по промежуточной аттестации

Формой промежуточной аттестации по дисциплине «Практическая фонетика» в 1 и 2 семестре является экзамен, который проводится в период экзаменационных сессий, установленных графиком учебного процесса рабочего учебного плана. Экзамен состоит из устного ответа на вопрос и практического задания.

На подготовку к ответу по двум вопросам в билете дается 40 минут. По окончании ответа экзаменатор может задать дополнительные и уточняющие вопросы.

Результаты сдачи экзаменов оцениваются отметкой «отлично», «хорошо», «удовлетворительно» или «неудовлетворительно».

К экзамену по дисциплине допускаются обучающиеся, полностью выполнившие все практические задания и написавшие тест. В случае пропуска каких-либо видов учебных занятий по уважительным или неуважительным причинам студент самостоятельно выполняет и сдает на проверку общие или индивидуальные задания, определяемые преподавателем.

Подготовка к экзамену предполагает повторение пройденного теоретического материала и его практическую отработку вслух. Литература для подготовки к экзамену рекомендуется преподавателем, либо указана в учебном пособии. Вопросы к экзамену представлены в фонде оценочных средств по дисциплине (раздел «Блок D»). На каждый вопрос обучающийся должен написать план ответа, кратко перечислить и запомнить основные факты и положения. На этапе подготовки к экзамену обучающийся систематизирует и интегрирует информацию, относящуюся к разным разделам материала дисциплины, лучше понимает взаимосвязь различных фактов и положений дисциплины, восполняет пробелы в своих знаниях.